

PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów

...

PE 367.690v01-00

POPRAWKI 41-109

Projekt sprawozdania
Marianne Thyssen

(PE 364.886v03-00)

Wniosek dotyczący decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej wspólnotowy program działań w dziedzinie zdrowia i ochrony konsumentów na lata 2007-2013

Wniosek dotyczący decyzji (COM(2005)0115 – C6-0225/2005 – 2005/0042B(COD))

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawki Parlamentu

Poprawkę złożył József Szájer

Poprawka 41
Tytuł programu

program działań Wspólnoty w dziedzinie **zdrowia i** ochrony konsumentów (2007-2013)

program działań Wspólnoty w dziedzinie ochrony konsumentów (2007-2013)

Or. hu

Uzasadnienie

Ochrona konsumentów i zdrowie są ze sobą powiązane, a wspólny program działań osłabia ochronę konsumentów jako taką. Zbliżenie obu tych elementów może wywoływać problemy związane z wykorzystywaniem środków finansowych UE, w szczególności w nowych Państwach Członkowskich, gdzie wciąż podejmuje się ogromne wysiłki na rzecz wzmocnienia ochrony konsumentów i stosowania polityki obrony konsumentów. Ochrona konsumentów w nowych Państwach Członkowskich nie spotyka się z silnym wsparciem ani ideologicznym ani finansowym. Wspólny program może przyczynić się do pogorszenia tego już negatywnego procesu.

Poprawkę złożył József Szájer

Poprawka 42
Odniesienie 1

uwzględniając Traktat ustanawiający
Wspólnotę Europejską, w szczególności
jego art. 152 i 153,

uwzględniając Traktat ustanawiający
Wspólnotę Europejską, w szczególności
jego art. 153,

Or. hu

Uzasadnienie

Ochrona konsumentów i zdrowie są ze sobą powiązane, a wspólny program działań osłabia ochronę konsumentów jako taką. Zbliżenie obu tych elementów może wywoływać problemy związane z wykorzystywaniem środków finansowych UE, w szczególności w nowych Państwach Członkowskich, gdzie wciąż podejmuje się ogromne wysiłki na rzecz wzmocnienia ochrony konsumentów i stosowania polityki obrony konsumentów. Ochrona konsumentów w nowych Państwach Członkowskich nie spotyka się z silnym wsparciem ani ideologicznym ani finansowym. Wspólny program może przyczynić się do pogorszenia tego już negatywnego procesu.

Poprawkę złożył József Szájer

Poprawka 43
Punkt uzasadnienia 1

(1) Wspólnota może przyczynić się do ochrony **zdrowia**, bezpieczeństwa i ekonomicznych interesów obywateli poprzez działania w dziedzinie **zdrowia i** ochrony konsumentów.

(1) Wspólnota może przyczynić się do ochrony bezpieczeństwa i ekonomicznych interesów obywateli poprzez działania w dziedzinie ochrony konsumentów.

Or. hu

Uzasadnienie

Ochrona konsumentów i zdrowie są ze sobą powiązane, a wspólny program działań osłabia ochronę konsumentów jako taką. Zbliżenie obu tych elementów może wywoływać problemy związane z wykorzystywaniem środków finansowych UE, w szczególności w nowych Państwach Członkowskich, gdzie wciąż podejmuje się ogromne wysiłki na rzecz wzmocnienia ochrony konsumentów i stosowania polityki obrony konsumentów. Ochrona konsumentów w nowych Państwach Członkowskich nie spotyka się z silnym wsparciem ani ideologicznym ani finansowym. Wspólny program może przyczynić się do pogorszenia tego już negatywnego procesu.

Poprawkę złożył József Szájer

Poprawka 44
Punkt uzasadnienia 3

(3) Przy utrzymaniu głównych elementów i specyfiki działań dotyczących zdrowia i ochrony konsumentów wspólny zintegrowany program powinien przyczynić się do jak największej synergii pomiędzy celami a skutecznością zarządzania działaniami w tych obszarach. Połączenie działań dotyczących zdrowia i ochrony konsumentów we wspólny program powinno umożliwić osiągnięcie wspólnych celów w zakresie ochrony obywateli przed ryzykiem i zagrożeniami, a także zwiększenie umiejętności obywateli w zdobywaniu wiedzy i możliwości podejmowania decyzji w ich interesie, a także wspieraniu włączania celów związanych ze zdrowiem i ochroną konsumentów do wszystkich polityk i działalności Wspólnoty. Połączenie struktur i systemów administracyjnych powinno umożliwić lepszą skuteczność wdrażania programu i lepsze wykorzystanie dostępnych wspólnotowych zasobów przeznaczonych na zdrowie i ochronę konsumentów. **skreślony**

Or. hu

Uzasadnienie

Ochrona konsumentów i zdrowie są ze sobą powiązane, a wspólny program działań osłabia ochronę konsumentów jako taką. Zbliżenie obu tych elementów może wywoływać problemy związane z wykorzystywaniem środków finansowych UE, w szczególności w nowych Państwach Członkowskich, gdzie wciąż podejmuje się ogromne wysiłki na rzecz wzmocnienia ochrony konsumentów i stosowania polityki obrony konsumentów. Ochrona konsumentów w nowych Państwach Członkowskich nie spotyka się z silnym wsparciem ani ideologicznym ani finansowym. Wspólny program może przyczynić się do pogorszenia tego już negatywnego procesu.

Poprawkę złożył József Szájer

Poprawka 45
Punkt uzasadnienia 4

(4) Polityki zdrowia i ochrony konsumentów mają wspólne cele związane z ochroną przed ryzykiem, zwiększeniem możliwości podejmowania decyzji przez obywateli oraz włączeniem interesów w zakresie zdrowia i ochrony konsumentów do wszystkich polityk Wspólnoty, a także wspólne instrumenty takie jak komunikacja, zwiększenie możliwości społeczeństwa obywatelskiego w zakresie rozwiązań dotyczących zdrowia i ochrony konsumentów oraz promowania międzynarodowej współpracy w tej dziedzinie. Niektóre zagadnienia takie jak odżywianie i otyłość, palenie papierosów oraz inne wybory dotyczące konsumpcji wywierające wpływ na zdrowie są przykładami międzysektorowych rozwiązań dotyczących zdrowia i ochrony konsumentów. Przyjęcie wspólnego podejścia do wspólnych celów i instrumentów umożliwi podjęcie bardziej efektywnych i skutecznych działań wspólnych dla obszarów zdrowia i ochrony konsumentów. Każdy z tych obszarów ma również odrębne cele, które powinny być osiągane poprzez działania i instrumenty specyficzne dla tych obszarów. *skreślony*

Or. hu

Uzasadnienie

Ochrona konsumentów i zdrowie są ze sobą powiązane, a wspólny program działań osłabia ochronę konsumentów jako taką. Zbliżenie obu tych elementów może wywoływać problemy związane z wykorzystywaniem środków finansowych UE, w szczególności w nowych Państwach Członkowskich, gdzie wciąż podejmuje się ogromne wysiłki na rzecz wzmocnienia ochrony konsumentów i stosowania polityki obrony konsumentów. Ochrona konsumentów w nowych Państwach Członkowskich nie spotyka się z silnym wsparciem ani ideologicznym ani finansowym. Wspólny program może przyczynić się do pogorszenia tego już negatywnego procesu.

Poprawkę złożyła Béatrice Patrie

Poprawka 46
Punkt uzasadnienia 4

(4) Polityki zdrowia i ochrony konsumentów mają wspólne cele związane z ochroną przed ryzykiem, zwiększeniem możliwości podejmowania decyzji przez obywateli oraz włączeniem interesów w zakresie zdrowia i ochrony konsumentów do wszystkich polityk Wspólnoty, a także wspólne instrumenty takie jak komunikacja, zwiększenie możliwości społeczeństwa obywatelskiego w zakresie rozwiązań dotyczących zdrowia i ochrony konsumentów oraz promowania międzynarodowej współpracy w tej dziedzinie. Niektóre zagadnienia takie jak odżywianie i otyłość, palenie papierosów oraz inne wybory dotyczące konsumpcji wywierające wpływ na zdrowie są przykładami międzysektorowych rozwiązań dotyczących zdrowia i ochrony konsumentów. Przyjęcie wspólnego podejścia do wspólnych celów i instrumentów umożliwi podjęcie bardziej efektywnych i skutecznych działań wspólnych dla obszarów zdrowia i ochrony konsumentów. Każdy z tych obszarów ma również odrębne cele, które powinny być osiągnięte poprzez działania i instrumenty specyficzne dla tych obszarów.

(4) Polityki zdrowia i ochrony konsumentów mają wspólne cele związane z ochroną przed ryzykiem, **na jakie są narażeni konsumenci, z lepszym informowaniem** i zwiększeniem możliwości podejmowania decyzji przez obywateli oraz włączeniem interesów w zakresie zdrowia i ochrony konsumentów do wszystkich polityk Wspólnoty, a także wspólne instrumenty takie jak komunikacja, zwiększenie możliwości społeczeństwa obywatelskiego w zakresie rozwiązań dotyczących zdrowia i ochrony konsumentów oraz promowania międzynarodowej współpracy w tej dziedzinie. Niektóre zagadnienia takie jak odżywianie i otyłość, palenie papierosów oraz inne wybory dotyczące konsumpcji wywierające wpływ na zdrowie są przykładami międzysektorowych rozwiązań dotyczących zdrowia i ochrony konsumentów. Przyjęcie wspólnego podejścia do wspólnych celów i instrumentów umożliwi podjęcie bardziej efektywnych i skutecznych działań wspólnych dla obszarów zdrowia i ochrony konsumentów. Każdy z tych obszarów ma również odrębne cele, które powinny być osiągnięte poprzez działania i instrumenty specyficzne dla tych obszarów.

Or. fr

Poprawkę złożyła Marianne Thyssen

Poprawka 47
Punkt uzasadnienia 5

(5) Koordynacja z innymi politykami i

(5) **Należałoby nadać szczególny priorytet**

programami Wspólnoty stanowi kluczowy element *wspólnego* celu jakim jest włączenie *polityk zdrowia i* ochrony konsumentów do innych polityk. W celu promowania synergii oraz uniknięcia nakładania się działań inne fundusze i programy Wspólnoty *będą właściwie wykorzystane, w tym ramowe programy wspólnotowe badań i ich wyniki, fundusze strukturalne i Wspólnotowy Program Statystyczny.*

włączaniu interesów konsumentów do wszystkich polityk Wspólnoty, zgodnie z art. 153 Traktatu, a także włączaniu celów polityki ochrony konsumentów, które zostały określone w niniejszym programie. Koordynacja z innymi politykami i programami Wspólnoty stanowi kluczowy element celu jakim jest włączenie ochrony konsumentów do innych polityk. W celu promowania synergii oraz uniknięcia nakładania się działań inne fundusze i programy Wspólnoty *powinny przewidywać pomoc finansową na potrzeby włączenia interesów konsumentów w dziedziny, których dotyczą.*

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka, zastępująca poprawkę 7 sprawozdawczyni, podkreśla w sposób bardziej zdecydowany potrzebę zintegrowanej polityki na rzecz ochrony konsumentów.

Poprawkę złożył Henrik Dam Kristensen

Poprawka 48

Punkt uzasadnienia 8a (nowy)

(8a) Przy wdrażaniu programu należy uwzględnić fakt, że rynek wewnętrzny nie będzie funkcjonował należycie, jeżeli w niektórych Państwach Członkowskich interesy konsumentów będą chronione w mniejszym stopniu niż w innych Państwach Członkowskich. W konsekwencji program powinien kłaść szczególny nacisk na wzmocnienie ochrony konsumentów i działania informacyjne skierowane do nich w dziesięciu nowych Państwach Członkowskich, zgodnie z rezolucją Parlamentu w sprawie promowania i ochrony praw konsumentów w nowych Państwach Członkowskich¹.

¹ *Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0526.*

Uzasadnienie

Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów przyjęła jednomyślnie sprawozdanie w sprawie promowania i ochrony praw konsumentów w nowych Państwach Członkowskich, a Parlament jest mocno zaangażowany we wzmacnianie ochrony konsumentów w nowych Państwach Członkowskich. Dlatego też Komisja i Państwa Członkowskie powinny pamiętać o celach określonych w wyżej wymienionym sprawozdaniu podczas wdrażania programu działań w dziedzinie ochrony konsumentów na lata 2007-2013.

Poprawkę złożyła Marianne Thyssen

Poprawka 49
Punkt uzasadnienia 11

(11) Należy rozwijać współpracę z odpowiednimi organizacjami międzynarodowymi ***takimi jak Narody Zjednoczone i ich wyspecjalizowane agencje, łącznie ze Światową Organizacją Zdrowia, oraz Radą Europy i Organizacją Współpracy Gospodarczej i Rozwoju*** w celu realizacji programu zwiększając efektywność i skuteczność działań związanych ***ze zdrowiem i*** ochroną konsumentów na wspólnotowym i międzynarodowym poziomie z uwzględnieniem szczególnych możliwości i roli poszczególnych organizacji.

(11) Należy rozwijać współpracę z odpowiednimi organizacjami międzynarodowymi w celu realizacji programu zwiększając efektywność i skuteczność działań związanych z ochroną konsumentów na wspólnotowym i międzynarodowym poziomie z uwzględnieniem szczególnych możliwości i roli poszczególnych organizacji.

Uzasadnienie

Poprawka wprowadza ulepszenia do tekstu poprawki 11 sprawozdawczyni, a ponadto odnosi się do części dotyczącej „zdrowia publicznego”.

Poprawkę złożyła Eva-Britt Svensson

Poprawka 50
Punkt uzasadnienia 12

(12) Aby zwiększyć znaczenie i wpływ programu, podejmowane środki powinny

(12) Aby zwiększyć znaczenie i wpływ programu, podejmowane środki powinny

systematycznie podlegać monitorowaniu i ocenie, w tym niezależnym ocenom zewnętrznym.

systematycznie podlegać monitorowaniu i ocenie, w tym niezależnym ocenom zewnętrznym. ***W perspektywie oceny polityki konsumentów należałoby w miarę możliwości określić wymierne cele i opracować odpowiednie wskaźniki. Należałoby wprowadzić mechanizmy regularnych sprawozdań i analiz porównawczych, aby zmierzyć stopień realizacji celów integracji polityki ochrony konsumentów z innymi politykami UE.***

Or. en

Uzasadnienie

W przedmiotowej dziedzinie zbyt długo wiele mówiono, a zbyt mało podejmowano działań. Aby w praktyce włączyć politykę ochrony konsumentów do pozostałych polityk UE, potrzebne są konkretne środki na szczeblu UE, zwłaszcza instrument pozwalający na porównanie wyników i regularną kontrolę, aby zmierzyć stopień realizacji tego celu.

Poprawkę złożyła Béatrice Patrie

Poprawka 51
Punkt uzasadnienia 12

(12) Aby zwiększyć znaczenie i wpływ programu, podejmowane środki powinny systematycznie podlegać monitorowaniu i ocenie, w tym niezależnym ocenom zewnętrznym.

(12) Aby zwiększyć znaczenie i wpływ programu, podejmowane środki powinny systematycznie podlegać monitorowaniu i ocenie, w tym niezależnym ocenom zewnętrznym. ***Mając w perspektywie ocenę polityki ochrony konsumentów, należałoby sformułować jak najwięcej celów możliwych do realizacji i określić jak najwięcej odpowiednich wskaźników. W tym względzie należy wprowadzić system sprawozdań i analiz porównawczych, aby zmierzyć postępy w realizacji celu integracji polityki ochrony konsumentów w innych politykach wspólnotowych.***

Or. fr

Poprawkę złożyła Bernadette Vergnaud

Poprawka 52

Punkt uzasadnienia 12a (nowy)

(12a) Zważywszy na rolę, jaką odgrywają na codzień małe przedsiębiorstwa i przedsiębiorstwa prowadzące działalność rzemieślniczą w informowaniu i działaniach doradczych na rzecz konsumentów w zakresie produktów i sanitarnych sytuacji kryzysowych lub ryzyka związanego z wykorzystaniem niektórych surowców, należy wspierać ich działalność oraz wielopłaszczyznową działalność prowadzoną wśród konsumentów przez ich organizacje oraz zapewnić stosowanie europejskich aktów prawnych przez małe przedsiębiorstwa i przedsiębiorstwa prowadzące działalność rzemieślniczą.

Or. fr

Uzasadnienie

Rzemieślnicy odgrywają zasadniczą rolę w codziennej rzeczywistości, jeżeli chodzi o informacje i porady dla konsumentów, z którymi utrzymują bezpośrednie kontakty. Należy zatem zagwarantować bezpośrednią realizację europejskich polityk ochrony konsumentów przez małe przedsiębiorstwa na jak najwcześniejszym etapie. W związku z powyższym przed wyznaczeniem nowych kierunków konieczne jest usystematyzowanie realizacji badań oddziaływania na małe przedsiębiorstwa i przedsiębiorstwa prowadzące działalność rzemieślniczą.

Poprawkę złożył Jean-Paul Gauzès

Poprawka 53

Punkt uzasadnienia 12a (nowy)

(12a) Zważywszy na rolę, jaką odgrywają na codzień małe przedsiębiorstwa i przedsiębiorstwa prowadzące działalność rzemieślniczą w informowaniu i działaniach doradczych na rzecz konsumentów w zakresie produktów i sanitarnych sytuacji kryzysowych lub ryzyka związanego z wykorzystaniem

niektórych surowców, należy wspierać ich działalność oraz wielopłaszczyznową działalność prowadzoną wśród konsumentów przez ich organizacje oraz zapewnić stosowanie europejskich aktów prawnych przez małe przedsiębiorstwa i przedsiębiorstwa prowadzące działalność rzemieślniczą.

Or. fr

Uzasadnienie

Rzemieślnicy odgrywają zasadniczą rolę w codziennej rzeczywistości, jeżeli chodzi o informacje i porady dla konsumentów, z którymi utrzymują bezpośrednie kontakty. Należy zatem zagwarantować bezpośrednią realizację europejskich polityk ochrony konsumentów przez małe przedsiębiorstwa na jak najwcześniejszym etapie, w szczególności poprzez realizację badań oddziaływania w odniesieniu do tych przedsiębiorstw. Niedostosowane lub wręcz niemożliwe do stosowania przez te przedsiębiorstwa przepisy ograniczą w jeszcze większym stopniu wybór konsumentów.

Poprawkę złożył Alexander Stubb

Poprawka 54
Punkt uzasadnienia 14

(14) Komisja powinna zapewnić właściwe przejście pomiędzy niniejszym programem a **dwoma programami**, które zastępuje, w szczególności w sprawie kontynuacji wieloletnich środków **oraz struktur pomocy administracyjnej takich jak Agencja wykonawcza programu zdrowia publicznego**,

(14) Komisja powinna zapewnić właściwe przejście pomiędzy niniejszym programem a **programem, który** zastępuje, w szczególności w sprawie kontynuacji wieloletnich środków, **oceny wyników poprzedniego programu i dziedzin, które wymagają większej uwagi**,

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. o rozbięciu programu na dwie części (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawka 55
Artykuł 2 ustęp 2

2. Cel określony w ust. 1 jest realizowany poprzez *wspólne zadania ogólne i zadania szczegółowe w dziedzinie zdrowia i ochrony konsumentów*.

a) Wspólne zadania ogólne w dziedzinie zdrowia i ochrony konsumentów realizowane poprzez działania i instrumenty przewidziane w załączniku 1 do niniejszej decyzji są następujące:

–ochrona obywateli przed ryzykiem i zagrożeniami będącymi poza kontrolą osób indywidualnych;

–zwiększenie umiejętności podejmowania przez obywateli lepszych decyzji w sprawie ich zdrowia i ich interesów jako konsumentów;

–włączenie zadań polityki zdrowia i ochrony konsumentów do innych polityk.

b) Szczegółowe zadania w dziedzinie zdrowia i ochrony konsumentów realizowane poprzez działania i instrumenty przewidziane w załączniku 2 do niniejszej decyzji są następujące:

–ochrona obywateli przed zagrożeniami dla zdrowia;

–promowanie polityk prowadzących do zdrowszego stylu życia;

–przyczynianie się do zmniejszenia występowania poważnych chorób;

–oraz zwiększenie efektywności i skuteczności systemów zdrowia.

c) Szczegółowe zadania w dziedzinie ochrony konsumentów realizowane poprzez działania i instrumenty przewidziane w załączniku 3 do niniejszej decyzji są następujące:

–lepsze zrozumienie konsumentów i rynków;

2. Cel określony w ust. 1 jest realizowany poprzez *następujące* zadania, *które zostaną wykonane* poprzez działania i instrumenty przewidziane w załączniku 3:

–lepsze zrozumienie konsumentów i rynków poprzez zwrócenie szczególnej uwagi na

–lepsze przepisy prawne dotyczące ochrony konsumentów;

–lepsze środki egzekwowania, monitorowania i dochodzenia roszczeń;

–lepsze informowanie, edukowanie i uświadamianie konsumentów.

potrzeby różnych grup wiekowych;

–lepsze przepisy prawne dotyczące ochrony konsumentów;

–lepsze środki egzekwowania, monitorowania i dochodzenia roszczeń;

–zwiększenie zdolności obywateli w zakresie podejmowania lepszych decyzji dotyczących ich interesów jako konsumentów;

–lepsze informowanie, edukowanie i uświadamianie konsumentów;

–zwiększenie udziału społeczeństwa obywatelskiego, placówek badawczych i zainteresowanych podmiotów w polityce ochrony konsumentów;

– włączenie celów polityki ochrony konsumentów do innych polityk;

–promowanie współpracy międzynarodowej w dziedzinie ochrony konsumentów.

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. o rozbiciu programu na dwie części (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawkę złożyła Béatrice Patrie

Poprawka 56
Artykuł 2 ustęp 2

2. Cel określony w ust. 1 jest realizowany poprzez ***wspólne*** zadania ogólne ***i*** zadania ***szczegółowe w dziedzinie zdrowia i ochrony konsumentów.***

a) Wspólne zadania ogólne w dziedzinie zdrowia i ochrony konsumentów realizowane poprzez działania i instrumenty przewidziane w załączniku 1 do niniejszej decyzji są następujące:

–ochrona obywateli przed ryzykiem i zagrożeniami będącymi poza kontrolą osób indywidualnych;

2. Cel określony w ust. 1 jest realizowany poprzez ***następujące*** zadania ogólne, ***które zostaną wykonane*** poprzez działania i instrumenty przewidziane w załączniku 3:

–zwiększenie umiejętności podejmowania przez obywateli lepszych decyzji w sprawie ich zdrowia i ich interesów jako konsumentów;

–włączenie zadań polityki zdrowia i ochrony konsumentów do innych polityk.

b) Szczegółowe zadania w dziedzinie zdrowia i ochrony konsumentów realizowane poprzez działania i instrumenty przewidziane w załączniku 2 do niniejszej decyzji są następujące:

–ochrona obywateli przed zagrożeniami dla zdrowia;

–promowanie polityk prowadzących do zdrowszego stylu życia;

–przyczynianie się do zmniejszenia występowania poważnych chorób;

–oraz zwiększenie efektywności i skuteczności systemów zdrowia.

c) Szczegółowe zadania w dziedzinie ochrony konsumentów realizowane poprzez działania i instrumenty przewidziane w załączniku 3 do niniejszej decyzji są następujące:

–lepsze zrozumienie konsumentów i rynków;

–lepsze przepisy prawne dotyczące ochrony konsumentów;

–lepsze środki egzekwowania, monitorowania i dochodzenia roszczeń;

–lepsze informowanie, edukowanie i uświadamianie konsumentów.

–lepsze zrozumienie konsumentów i rynków;

–lepsze przepisy prawne dotyczące ochrony konsumentów;

–lepsze środki egzekwowania, monitorowania i dochodzenia roszczeń indywidualnie lub zbiorowo;

–zwiększenie zdolności obywateli do podejmowania lepszych decyzji dotyczących ich interesów jako konsumentów;

–lepsze informowanie, edukowanie i uświadamianie konsumentów;

–zwiększenie udziału społeczeństwa obywatelskiego i zainteresowanych

*podmiotów w polityce ochrony konsumentów;
–włączenie celów polityki ochrony konsumentów do innych polityk Unii;
–promowanie współpracy w dziedzinie ochrony konsumentów.*

Or. fr

Uzasadnienie

W związku z nową konfiguracją rynków zachęcanie do wszczynania indywidualnych lub zbiorowych procedur dochodzenia roszczeń wydaje się szczególnie istotne. Pozytywny wynik spraw grupowych wszczętych w niektórych Państwach Członkowskich dowodzi możliwości, jakie daje to rozwiązanie.

Poprawkę złożyła Eva-Britt Svensson

Poprawka 57
Artykuł 2 ustęp 2

2. Cel określony w ust. 1 jest realizowany poprzez *wspólne zadania ogólne i zadania szczegółowe w dziedzinie zdrowia i ochrony konsumentów.*

a) Wspólne zadania ogólne w dziedzinie zdrowia i ochrony konsumentów realizowane poprzez działania i instrumenty przewidziane w załączniku 1 do niniejszej decyzji są następujące:

–ochrona obywateli przed ryzykiem i zagrożeniami będącymi poza kontrolą osób indywidualnych;

–zwiększenie umiejętności podejmowania przez obywateli lepszych decyzji w sprawie ich zdrowia i ich interesów jako konsumentów;

–włączenie zadań polityki zdrowia i ochrony konsumentów do innych polityk.

b) Szczegółowe zadania w dziedzinie zdrowia i ochrony konsumentów realizowane poprzez działania i instrumenty przewidziane w załączniku 2 do niniejszej

2. Cel określony w ust. 1 jest realizowany poprzez *następujące* zadania, *które zostaną wykonane* poprzez działania i instrumenty przewidziane w załączniku 3:

decyzji są następujące:

–ochrona obywateli przed zagrożeniami dla zdrowia;

–promowanie polityk prowadzących do zdrowszego stylu życia;

–przyczynianie się do zmniejszenia występowania poważnych chorób;

–oraz zwiększenie efektywności i skuteczności systemów zdrowia.

c) Szczegółowe zadania w dziedzinie ochrony konsumentów realizowane poprzez działania i instrumenty przewidziane w załączniku 3 do niniejszej decyzji są następujące:

–lepsze zrozumienie konsumentów i rynków;

–lepsze przepisy prawne dotyczące ochrony konsumentów;

–lepsze środki egzekwowania, monitorowania i dochodzenia roszczeń;

–lepsze informowanie, edukowanie i uświadamianie konsumentów.

–lepsze zrozumienie konsumentów i rynków;

–lepsze przepisy prawne dotyczące ochrony konsumentów;

–lepsze środki egzekwowania, monitorowania i dochodzenia roszczeń;

– zwiększenie zdolności obywateli w zakresie podejmowania lepszych decyzji dotyczących ich interesów jako konsumentów;

–lepsze informowanie, edukowanie i uświadamianie konsumentów;

–zwiększenie udziału społeczeństwa obywatelskiego i zainteresowanych podmiotów w polityce ochrony konsumentów;

– włączenie celów polityki ochrony konsumentów do innych polityk;

–promowanie współpracy międzynarodowej w dziedzinie ochrony konsumentów.

Or. en

Uzasadnienie

W przedmiotowej dziedzinie zbyt długo wiele mówiono, a zbyt mało podejmowano działań. Aby w praktyce włączyć politykę ochrony konsumentów do pozostałych polityk UE, potrzebne są konkretne środki na szczeblu UE, zwłaszcza instrument pozwalający na porównanie

wyników i regularną kontrolę, aby zmierzyć stopień realizacji tego celu.

Poprawkę złożyła Marianne Thyssen

Poprawka 58
Artykuł 2 ustęp 2

2. Cel określony w ust. 1 jest realizowany poprzez **wspólne zadania ogólne i zadania szczegółowe w dziedzinie zdrowia i ochrony konsumentów.**

a) Wspólne zadania ogólne w dziedzinie zdrowia i ochrony konsumentów realizowane poprzez działania i instrumenty przewidziane w załączniku 1 do niniejszej decyzji są następujące:

–ochrona obywateli przed ryzykiem i zagrożeniami będącymi poza kontrolą osób indywidualnych;

–zwiększenie umiejętności podejmowania przez obywateli lepszych decyzji w sprawie ich zdrowia i ich interesów jako konsumentów;

–włączenie zadań polityki zdrowia i ochrony konsumentów do innych polityk.

b) Szczegółowe zadania w dziedzinie zdrowia i ochrony konsumentów realizowane poprzez działania i instrumenty przewidziane w załączniku 2 do niniejszej decyzji są następujące:

–ochrona obywateli przed zagrożeniami dla zdrowia;

–promowanie polityk prowadzących do zdrowszego stylu życia;

–przyczynianie się do zmniejszenia występowania poważnych chorób;

–oraz zwiększenie efektywności i skuteczności systemów zdrowia.

c) Szczegółowe zadania w dziedzinie ochrony konsumentów realizowane poprzez działania i instrumenty przewidziane w załączniku 3 do niniejszej decyzji są

2. Cel określony w ust. 1 jest realizowany poprzez **następujące** zadania, **które zostaną wykonane** poprzez działania i instrumenty przewidziane w załączniku 3:

następujące:

–lepsze zrozumienie konsumentów i rynków;
–lepsze przepisy prawne dotyczące ochrony konsumentów;

–lepsze środki egzekwowania, monitorowania i dochodzenia roszczeń;
–lepsze informowanie, edukowanie i uświadamianie konsumentów.

–lepsze zrozumienie konsumentów i rynków;
–lepsze przepisy prawne dotyczące ochrony konsumentów ***przy większym udziale przedstawicieli konsumentów i zainteresowanych podmiotów w opracowywaniu polityk;***
–lepsze środki egzekwowania, monitorowania i dochodzenia roszczeń;
–lepsze informowanie, edukowanie i uświadamianie konsumentów.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu uniknięcie powtórzeń z innymi artykułami i uporządkowanie tekstu poprawki 18 sprawozdawczyni.

Poprawkę złożyła Bernadette Vergnaud

Poprawka 59

Artykuł 2 ustęp 2 lit. c) tiret 4a (nowe)

- uproszczenie aktów prawnych i zapewnienie ich bezpośredniego stosowania przez małe przedsiębiorstwa i przedsiębiorstwa prowadzące działalność rzemieślniczą.

Or. fr

Uzasadnienie

Zbyt obszerne i ograniczające przepisy, a także zbyt skomplikowane procedury normalizacyjne lub certyfikacyjne skutkują ograniczeniem dostępu małych przedsiębiorstw do niektórych rynków i ograniczeniem wyboru konsumentów lub zbędnym zwiększeniem kosztów. Organizacje skupiające małe przedsiębiorstwa i organizacje rzemieślnicze muszą mieć możliwość bezpośredniego udziału w opracowywaniu odpowiednich działań, które w ten sposób będą mogły być bezpośrednio stosowane.

Poprawkę złożył Jean-Paul Gauzès

Poprawka 60
Artykuł 2 ustęp 2 lit. c) tiret 4a (nowy)

- ***uproszczenie aktów prawnych i zapewnienie ich bezpośredniego stosowania przez małe przedsiębiorstwa i przedsiębiorstwa prowadzące działalność rzemieślniczą.***

Or. fr

Uzasadnienie

Zbyt obszerne i ograniczające przepisy, a także zbyt skomplikowane procedury normalizacyjne lub certyfikacyjne skutkują ograniczeniem dostępu małych przedsiębiorstw do niektórych rynków i ograniczeniem wyboru konsumentów lub zbędnym zwiększeniem kosztów. Organizacje skupiające małe przedsiębiorstwa i organizacje rzemieślnicze muszą mieć możliwość bezpośredniego udziału w opracowywaniu odpowiednich działań, które w ten sposób będą mogły być bezpośrednio stosowane.

Poprawkę złożyła Cecilia Malmström

Poprawka 61
Artykuł 2 ustęp 2 litera c)

c) Szczegółowe zadania w dziedzinie ochrony konsumentów realizowane poprzez działania i instrumenty przewidziane w załączniku 3 do niniejszej decyzji są następujące:

–lepsze zrozumienie konsumentów i rynków;

–lepsze przepisy prawne dotyczące ochrony konsumentów;

–lepsze środki egzekwowania, monitorowania i dochodzenia roszczeń;

–lepsze informowanie, edukowanie i

–lepsze zrozumienie konsumentów i rynków;

–lepsze przepisy prawne dotyczące ochrony konsumentów ***i harmonizacja prawodawstwa w tej dziedzinie;***

–lepsze środki egzekwowania, monitorowania i dochodzenia roszczeń;

–zwiększenie zdolności obywateli w zakresie podejmowania lepszych decyzji dotyczących ich interesów jako konsumentów;

–lepsze informowanie, edukowanie i

uświadamianie konsumentów.

uświadamianie konsumentów.

– *poprawa dostępu do wymiaru sprawiedliwości za pomocą kontroli prawnej lub środków alternatywnych;*

– *zwiększenie udziału organizacji zajmujących się ochroną konsumentów, społeczeństwa obywatelskiego i innych podmiotów uczestniczących w opracowywaniu polityki ochrony konsumentów;*

– *włączenie celów polityki ochrony konsumentów do innych polityk wspólnotowych;*

– *promowanie współpracy międzynarodowej w dziedzinie ochrony konsumentów.*

Or. sv

Poprawkę złożyła Marianne Thyssen

Poprawka 62

Artykuł 3 ustęp 2 litera a)

a) **60 %** na działania zmierzające do wspierania realizacji celu stanowiącego część polityki Wspólnoty w dziedzinie **zdrowia i** ochrony konsumentów, z wyjątkiem przypadków wyjątkowej użyteczności, w których wkład Wspólnoty nie przekracza 80 %; **oraz**

a) **50 %** na działania zmierzające do wspierania realizacji celu stanowiącego część polityki Wspólnoty w dziedzinie ochrony konsumentów, z wyjątkiem przypadków wyjątkowej użyteczności, w których wkład Wspólnoty nie przekracza 80 % **na warunkach określonych w załączniku 3a;**

Or. en

Poprawkę złożyła Marianne Thyssen

Poprawka 63

Artykuł 3 ustęp 2 litera b)

b) **60 %** wydatków na działanie organu, który dąży do osiągnięcia celu będącego przedmiotem interesu ogólnoeuropejskiego,

b) **50%** wydatków na działanie organu, który dąży do osiągnięcia celu będącego przedmiotem interesu ogólnoeuropejskiego,

jeśli taka pomoc jest niezbędna do zapewnienia reprezentowania interesów *zdrowotnych i* konsumenckich na poziomie Wspólnoty lub osiągania kluczowych zadań programu, z *wyjątkiem przypadków wyjątkowej użyteczności, w których wkład Wspólnoty nie przekracza 95 %*. *Wznowienie takiego wkładu finansowego nie musi podlegać zasadzie stopniowej regresji.*

jeśli taka pomoc jest niezbędna do zapewnienia reprezentowania interesów konsumenckich na poziomie Wspólnoty lub osiągania kluczowych zadań programu *na warunkach określonych w załączniku 3a oraz*

Or. en

Poprawkę złożył Pierre Jonckheer

Poprawka 64
Artykuł 3 ustęp 2 lit. b)

b) 60 % wydatków na działanie organu, który dąży do osiągnięcia celu będącego przedmiotem interesu ogólnoeuropejskiego, jeśli taka pomoc jest niezbędna do zapewnienia reprezentowania interesów zdrowotnych i konsumenckich na poziomie Wspólnoty lub osiągania kluczowych zadań programu, z wyjątkiem przypadków wyjątkowej użyteczności, w których wkład Wspólnoty nie przekracza 95 %.
Wznowienie takiego wkładu finansowego nie musi podlegać zasadzie stopniowej regresji.

b) 60 % wydatków na działanie organu, który dąży do osiągnięcia celu będącego przedmiotem interesu ogólnoeuropejskiego, jeśli taka pomoc jest niezbędna do zapewnienia reprezentowania interesów zdrowotnych i konsumenckich na poziomie Wspólnoty lub osiągania kluczowych zadań programu, z wyjątkiem przypadków wyjątkowej użyteczności, w których wkład Wspólnoty nie przekracza 95 %.
Wznowienie takiego wkładu finansowego *następuje co dwa lata i* nie musi podlegać zasadzie stopniowej regresji. *Organ musi spełniać następujące kryteria: posiadać status organizacji pozarządowej, spełniać warunki reprezentatywności, przejrzystości, niezależności interesów od przemysłu, handlu, przedsiębiorstw lub innych sprzecznych interesów, reprezentować krajowe organizacje konsumenckie w co najmniej połowie Państw Członkowskich i dążyć do ochrony szerokiej gamy interesów konsumentów w Unii Europejskiej.*

Or. fr

Uzasadnienie

Dotowane organizacje muszą spełniać kryteria niezależności w stosunku do interesów sprzecznych z celami, które realizują.

Poprawkę złożyli André Brie, Marco Rizzo i Eva-Britt Svensson

Poprawka 65
Artykuł 3 ustęp 2 litera b)

b) 60 % wydatków na działanie organu, który dąży do osiągnięcia celu będącego przedmiotem interesu ogólnoeuropejskiego, jeśli taka pomoc jest niezbędna do zapewnienia reprezentowania interesów zdrowotnych i konsumenckich na poziomie Wspólnoty lub osiągania kluczowych zadań programu, z wyjątkiem przypadków wyjątkowej użyteczności, w których wkład Wspólnoty nie przekracza 95 %.
Wznowienie takiego wkładu finansowego nie musi podlegać zasadzie stopniowej regresji.

b) 60 % wydatków na działanie organu, który dąży do osiągnięcia celu będącego przedmiotem interesu ogólnoeuropejskiego, jeśli taka pomoc jest niezbędna do zapewnienia reprezentowania interesów zdrowotnych i konsumenckich na poziomie Wspólnoty lub osiągania kluczowych zadań programu, z wyjątkiem przypadków wyjątkowej użyteczności, w których wkład Wspólnoty nie przekracza 95 %.
Wznowienie takiego wkładu finansowego **powinno następować co dwa lata i** nie musi podlegać zasadzie stopniowej regresji.
Organy muszą posiadać status organizacji pozarządowej, spełniać warunki reprezentatywności, przejrzystości, niezależności w stosunku do interesów przemysłowych, handlowych lub innych sprzecznych interesów, reprezentować krajowe organizacje konsumenckie w co najmniej połowie Państw Członkowskich i dążyć do ochrony jak największej części interesów konsumentów we Wspólnocie.

Or. en

Uzasadnienie

Powinna istnieć precyzyjna definicja wymogów, które muszą spełniać organizacje pozarządowe, aby móc korzystać z podstawowej pomocy. Wznowienie wkładu finansowego co dwa lata zamiast wznowienia corocznego ograniczy obciążenie administracyjne zarówno Komisji, jak i europejskich organizacji konsumenckich oraz zwiększy efektywność.

Poprawkę złożyła Béatrice Patrie

Poprawka 66
Artykuł 3 ustęp 2 lit. b)

b) **60** % wydatków na działanie organu, który dąży do osiągnięcia celu będącego przedmiotem interesu ogólnoeuropejskiego,

b) **50%** wydatków na działanie organu, który dąży do osiągnięcia celu będącego przedmiotem interesu ogólnoeuropejskiego,

jeśli taka pomoc jest niezbędna do zapewnienia reprezentowania interesów zdrowotnych i konsumenckich na poziomie Wspólnoty lub osiągnięcia kluczowych zadań programu, z wyjątkiem przypadków wyjątkowej użyteczności, w których wkład Wspólnoty nie przekracza 95 %. Wznowienie takiego wkładu finansowego nie musi podlegać zasadzie stopniowej regresji.

jeśli taka pomoc jest niezbędna do zapewnienia reprezentowania interesów zdrowotnych i konsumenckich na poziomie Wspólnoty lub osiągnięcia kluczowych zadań programu, z wyjątkiem przypadków wyjątkowej użyteczności, w których wkład Wspólnoty nie przekracza 95 %. Wznowienie takiego wkładu finansowego **powinno następować co dwa lata i** nie musi podlegać zasadzie stopniowej regresji. **Organ musi spełniać następujące kryteria: posiadać status organizacji pozarządowej, spełniać warunki reprezentatywności, przejrzystości, niezależności od sprzecznych interesów przemysłowych, handlowych lub innych i poruszać szeroki zakres zagadnień konsumenckich we Wspólnocie.**

Or. fr

Uzasadnienie

Należy zapewnić precyzyjną definicję warunków, które muszą spełniać organizacje pozarządowe, aby otrzymać podstawowe finansowanie. Wznowienie wkładu finansowego co dwa lata zamiast wznowienia corocznego ograniczy obciążenie administracyjne Komisji i organizacji konsumenckich oraz zwiększy efektywność??

Poprawkę złożyła Marianne Thyssen

Poprawka 67

Artykuł 3 ustęp 2 litera ba) (nowa)

ba) 95 % wydatków na funkcjonowanie europejskich organizacji konsumenckich reprezentujących interesy konsumentów w dziedzinie opracowywania norm produktów i usług na szczeblu wspólnotowym, na warunkach określonych w załączniku 3a.

Or. en

Poprawkę złożyła Marianne Thyssen

Poprawka 68
Artykuł 3 ustęp 2a (nowy)

2a. Wznowienie pomocy finansowej na działania przewidziane w ust. 2 lit. b) i ba) nie musi podlegać zasadzie stopniowej regresji.

Or. en

Poprawkę złożyła Béatrice Patrie

Poprawka 69
Załącznik 3 sekcja „Cel I” działanie 3

Działanie 3: Gromadzenie, wymiana, analiza danych i udoskonalenie narzędzi oceny dostarczających podstawę wiedzy naukowej na temat narażenia na produkty chemiczne uwalniane przez te produkty.

Działanie 3: Gromadzenie, wymiana, analiza danych i udoskonalenie narzędzi oceny dostarczających podstawę wiedzy naukowej na temat ***bezpieczeństwa produktów przeznaczonych do konsumpcji i usług, w tym*** narażenia na produkty chemiczne uwalniane przez te produkty.

Or. fr

Poprawkę złożyła Béatrice Patrie

Poprawka 70
Załącznik 3 sekcja „Cel I” działanie 3a (nowe)

Działanie 3a: Wprowadzenie mechanizmu sporządzania regularnych sprawozdań na temat konsumpcji i ochrony konsumentów na rynku europejskim w oparciu o utworzony na szczeblu europejskim stały system informujący i obserwujący konsumentów, gromadzący, przetwarzający i analizujący użyteczne dane w celu dostarczenia obiektywnych, wiarygodnych i porównywalnych informacji pozwalających Wspólnocie i Państwom Członkowskim na podjęcie środków na rzecz ochrony konsumentów, ocenę wyników tych środków, stymulowanie wymiany

informacji na temat najlepszych praktyk i zapewnienie prawidłowego informowania społeczeństwa na temat stanu konsumpcji na rynku wewnętrznym.

Or. fr

Uzasadnienie

Powyższy instrument zwiększyłby oddziaływanie polityczne polityki ochrony konsumentów na szczeblu europejskim i przyczyniłby się do otwarcia ogólnej debaty publicznej (co dwa lub trzy lata) w sprawie zmian związanych z konsumpcją i ochroną konsumentów.

Poprawkę złożył Pierre Jonckheer

Poprawka 71

Załącznik 3 sekcja „Cel I” działanie 3a (nowe)

Działanie 3a: Wprowadzenie mechanizmu sporządzania regularnych sprawozdań na temat konsumpcji i ochrony konsumentów w Unii Europejskiej w oparciu o utworzenie systemu informującego i obserwującego konsumentów na szczeblu UE, dotyczącego konsumentów i pozwalającego na gromadzenie, przetwarzanie i analizowanie odpowiednich danych w celu dostarczenia obiektywnych, wiarygodnych i porównywalnych informacji pozwalających Wspólnocie i Państwom Członkowskim na podjęcie odpowiednich środków na rzecz ochrony konsumentów, oceny wyników tych środków, stymulowania wymiany informacji na temat najlepszych praktyk i zapewnienia informowania społeczeństwa na temat stanu konsumpcji.

Or. fr

Uzasadnienie

Posiadanie odpowiedniego systemu informacyjno-obserwacyjnego, na którego podstawie można opracować polityki ochrony konsumentów, jest niezbędne.

Poprawkę złożyła Bernadette Vergnaud

Poprawka 72

Załącznik 3 sekcja „Cel I” działanie 3a (nowe)

Działanie 3a: Sporządzanie stanu aktów prawnych, przepisów i praktyk istniejących w różnych Państwach Członkowskich i sprawdzanie stopnia wdrażania prawodawstwa wspólnotowego w Państwach Członkowskich.

Or. fr

Uzasadnienie

Określenie stanu aktów prawnych, przepisów i praktyk istniejących w różnych Państwach Członkowskich ma zasadnicze znaczenie. W rzeczywistości ochrona konsumentów jest zagadnieniem uwzględnianym przez wiele Państw Członkowskich, lecz również przez przedsiębiorstwa, bez względu na ich wielkość. Należy dopilnować, aby Unia Europejska uwzględniła istniejące akty prawne i skłoniła Państwa Członkowskie, w których takie akty nie występują, do uzupełnienia tych luk prawnych.

Poprawkę złożył Jean-Paul Gauzès

Poprawka 73

Załącznik 3 sekcja „Cel I” działanie 3a (nowe)

Działanie 3a: Sporządzanie stanu aktów prawnych, przepisów i praktyk istniejących w różnych Państwach Członkowskich i sprawdzanie stopnia wdrażania prawodawstwa wspólnotowego w Państwach Członkowskich.

Or. fr

Uzasadnienie

Sporządzenie stanu aktów prawnych, przepisów i praktyk istniejących w różnych Państwach Członkowskich ma zasadnicze znaczenie. W rzeczywistości ochrona konsumentów jest zagadnieniem uwzględnianym przez wiele Państw Członkowskich, lecz również przez przedsiębiorstwa bez względu na ich wielkość. Należy dopilnować, aby Unia Europejska uwzględniła istniejące akty prawne i skłoniła Państwa Członkowskie, w których takie akty nie występują, do uzupełnienia tych luk prawnych.

Poprawkę złożyła Béatrice Patrie

Poprawka 74

Załącznik 3 sekcja „Cel I” działanie 3b (nowe)

Działanie 3b: Podsumowanie stanu badań w dziedzinie konsumpcji w Państwach Członkowskich UE.

Or. fr

Uzasadnienie

Unia Europejska musi odgrywać zasadniczą rolę poprzez wkład w poprawę synergii i dopracowanie systemu pozwalającego na wymianę wyników badań w dziedzinie konsumpcji na szczeblu krajowym. Należałoby sporządzić podsumowanie stanu badań w dziedzinie konsumpcji w różnych Państwach Członkowskich.

Poprawkę złożyła Béatrice Patrie

Poprawka 75

Załącznik 3 sekcja „Cel II” działanie 4, zdanie wprowadzające

Działanie 4: Przygotowanie legislacyjnych i innych inicjatyw prawnych **oraz promowanie inicjatyw samoregulujących**, w tym:

Działanie 4: Przygotowanie legislacyjnych i innych inicjatyw prawnych, w tym:

Or. fr

Uzasadnienie

Jeżeli inicjatywy samoregulujące okażą się konieczne, muszą one być podejmowane przez podmioty gospodarcze a nie organy publiczne.

Poprawkę złożył Jean-Paul Gauzès

Poprawka 76

Załącznik 3 sekcja „Cel II” działanie 4, zdanie wprowadzające

Działanie 4: Przygotowanie legislacyjnych i innych inicjatyw prawnych oraz promowanie inicjatyw samoregulujących, w tym:

Działanie 4: Przygotowanie legislacyjnych i innych inicjatyw prawnych oraz promowanie inicjatyw samoregulujących **przy zapewnieniu udziału zainteresowanych podmiotów, zwłaszcza organizacji MŚP,**

mikroprzedsiębiorstw i przedsiębiorstw prowadzących działalność rzemieślniczą, w tym:

Or. fr

Uzasadnienie

Po pierwsze należy zapewnić bezpośrednie stosowanie polityk europejskich przez przedsiębiorstwa na jak najwcześniejszym etapie i usystematyzować analizy wpływu na małe przedsiębiorstwa, a po drugie należy unikać wprowadzania procedur i przepisów niedostosowanych do rzeczywistości, w której funkcjonują przedsiębiorstwa, i przez to niemożliwych do stosowania.

Poprawkę złożyła Bernadette Vergnaud

Poprawka 77

Załącznik 3 sekcja „Cel II” działanie 4, zdanie wprowadzające

Działanie 4: Przygotowanie legislacyjnych i innych inicjatyw prawnych oraz promowanie inicjatyw samoregulujących, w tym:

Działanie 4: Przygotowanie legislacyjnych i innych inicjatyw prawnych oraz promowanie inicjatyw samoregulujących ***przy zapewnieniu udziału zainteresowanych podmiotów, zwłaszcza organizacji MŚP, mikroprzedsiębiorstw i przedsiębiorstw prowadzących działalność rzemieślniczą, w tym:***

Or. fr

Uzasadnienie

Należy zapewnić bezpośrednie stosowanie polityk europejskich przez przedsiębiorstwa na jak najwcześniejszym etapie, aby konsumenci mogli odczuwać płynące z nich korzyści.

Poprawkę złożyła Cecilia Malmström

Poprawka 78

Załącznik 3 sekcja „Cel II”

Cel II – Poprawa regulacji prawnych dotyczących ochrony konsumentów

Cel II – Poprawa regulacji prawnych dotyczących ochrony konsumentów ***i harmonizacja prawodawstwa w tej***

Działanie 4: Przygotowanie legislacyjnych i innych inicjatyw prawnych oraz promowanie inicjatyw samoregulujących, w tym:

- 4.1. Analizy porównawcze rynku i systemów prawnych;
- 4.2. Prawne i techniczne ekspertyzy w celu opracowania polityki dotyczącej bezpieczeństwa usług;
- 4.3 Techniczne ekspertyzy w powiązaniu z oceną potrzeby istnienia norm bezpieczeństwa produktu oraz opracowanie mandatów do opracowania norm CEN dla produktów i usług;
- 4.4 Prawne i techniczne ekspertyzy w celu opracowania polityki dotyczącej interesów gospodarczych konsumentów;
- 4.5 Warsztaty, w których uczestniczą zainteresowane strony i eksperci.

dziedzinie

Działanie 4: Przygotowanie legislacyjnych i innych inicjatyw prawnych oraz promowanie inicjatyw samoregulujących, w tym:

- 4.1. Analizy porównawcze rynku i systemów prawnych;
- 4.2. Prawne i techniczne ekspertyzy w celu opracowania polityki dotyczącej bezpieczeństwa usług;
- 4.3 Techniczne ekspertyzy w powiązaniu z oceną potrzeby istnienia norm bezpieczeństwa produktu oraz opracowanie mandatów do opracowania norm CEN dla produktów i usług;
- 4.4 Prawne i techniczne ekspertyzy w celu opracowania polityki dotyczącej interesów gospodarczych konsumentów;
- 4.5 Warsztaty, w których uczestniczą zainteresowane strony i eksperci.

4.6 Ekspertyza prawna i techniczna w celu opracowania instrumentu harmonizującego w dziedzinie ochrony konsumentów i porozumień transgranicznych;

4.7 Ekspertyza prawna i techniczna pozwalająca na opracowanie dyrektyw dotyczących uczciwych praktyk handlowych, poprzez które producent może na żądanie uzasadnić cechy jakie przypisuje swoim produktom lub usługom i jest zobowiązany do wcześniejszego udzielenia klientom informacji na temat warunków sprzedaży.

Or. sv

Poprawkę złożył Thomas Ulmer

Poprawka 79

Załącznik 3 sekcja „Cel II” działanie 4 punkt 4a (nowy)

4.4a. Skrócenie terminów i uproszczenie procedur dochodzenia roszczeń, poprawa i

ograniczenie kosztów dla zainteresowanych konsumentów;

Or. de

Uzasadnienie

Konsument musi być przekonany, że jego starania mogą zakończyć się sukcesem osiągniętym w racjonalnym terminie i bez ryzyka finansowego.

Poprawkę złożył Thomas Ulmer

Poprawka 80

Załącznik 3 sekcja „Cel II” działanie 4 punkt 4b (nowy)

4.4b. Opracowanie strategii ochrony grup osób, które nie są w stanie stwierdzić nadużyć i nieuczciwych praktyk (osoby starsze, chorzy, dzieci);

Or. de

Uzasadnienie

Przede wszystkim należy poprzez ukierunkowane zakazy odnoszące się do nieuczciwych praktyk wyeliminować wszelkie niebezpieczeństwo, na które narażeni mogą być wszyscy. Należy zakazać praktyk, które pozwalają by przedsiębiorcy unikali konsekwencji kryjąc się za zasadą „sędzia wkracza dopiero po złożeniu skargi”.

Poprawkę złożył Pierre Jonckheer

Poprawka 81

Załącznik 3 sekcja „Cel II” działanie 4 punkt 4.5a (nowy)

4.5a. Opracowanie aktów prawnych zmierzających do zapewnienia minimalnych norm w dziedzinie usług świadczonych w ogólnym interesie gospodarczym we wszystkich Państwach Członkowskich

Or. fr

Uzasadnienie

Należy opracować przekrojową minimalną bazę praw wszystkich użytkowników usług świadczonych w ogólnym interesie gospodarczym. Prawa muszą opierać się między innymi na

zasadzie usługi powszechnej.

Poprawkę złożyła Béatrice Patrie

Poprawka 82

Załącznik 3 sekcja „Cel II” działanie 4 punkt 4.5a (nowy)

4.5a. Wprowadzenie zharmonizowanych aktów prawnych dotyczących ochrony konsumentów w dziedzinie usług świadczonych w ogólnym interesie gospodarczym.

Or. fr

Uzasadnienie

Należy opracować przekrojowy zbiór minimalnych praw wszystkich konsumentów, którzy korzystają z usług świadczonych w ogólnym interesie gospodarczym (gaz, elektryczność, usługi pocztowe, telekomunikacja, woda) w państwie pochodzenia lub w innym Państwie Członkowskim, jeżeli chodzi o dostęp, bezpieczeństwo, wiarygodność, cenę, jakość i wybór.

Poprawkę złożyła Eva-Britt Svensson

Poprawka 83

Załącznik 3 sekcja „Cel II” działanie 4a (nowe)

Działanie 4a: Ocena oddziaływania postępu w harmonizacji w ramach przeglądu aktów prawnych dotyczących konsumentów w celu zapewnienia wysokiego poziomu ochrony i jednoczesnej elastyczności dostosowywania do nowych wyzwań rynku;

Or. en

Poprawkę złożyła Béatrice Patrie

Poprawka 84

Załącznik 3 sekcja „Cel III” działanie 5a (nowe)

Działanie 5a: Ustanowienie ogólnych ram instytucjonalnych i prawnych na rzecz współpracy między Państwami

**Członkowskimi Unii w dziedzinie
stosowania prawodawstwa.**

Or. fr

Uzasadnienie

Na coraz bardziej zintegrowanym jednolitym rynku organy krajowe są odpowiedzialne za skuteczne przestrzeganie przepisów ustawowych dotyczących ochrony konsumentów. Obowiązek ten występuje nie tylko wobec własnych konsumentów, lecz również wobec wszystkich konsumentów z UE. Obecnie brak niezbędnych ram instytucjonalnych i prawnych lub ich wprowadzenie znajduje się na wstępnym etapie.

Poprawkę złożyła Marianne Thyssen

Poprawka 85

Załącznik 3 sekcja „Cel III” działanie 7 punkt 3a (nowy)

***7.3a. Pomoc na potrzeby sporządzania
opinii naukowych i oceny ryzyka, w tym
prac niezależnych komitetów naukowych
powołanych na mocy decyzji Komisji
2004/210/WE;***

Or. en

(Niniejsza poprawka wynika z załącznika I sekcja „Działania i instrumenty” ustęp 5 punkt 1)

Poprawkę złożył Alexander Stubb

Poprawka 86

Załącznik 3 sekcja „Cel III” działanie 7 punkt 4a (nowy)

***7.4a. Analiza danych dotyczących urazów i
opracowanie wytycznych w sprawie
najlepszych praktyk w dziedzinie
bezpieczeństwa produktów i usług
oferowanych konsumentom, a także
ulätwianie dostępu konsumentów do tych
danych;***

Or. en

(Niniejsza poprawka wynika z załącznika I sekcja „Działania i instrumenty” ustęp 6 punkt 1)

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. o rozbiciu programu na dwie części (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawkę złożyła Marianne Thyssen

Poprawka 87

Załącznik 3 sekcja „Cel III” działanie 7 punkt 4a (nowy)

7.4a. Opracowanie metod gromadzenia danych dotyczących urazów związanych z bezpieczeństwem produktów i usług konsumpcyjnych oraz prowadzenie bazy takich danych.

Or. en

(Niniejsza poprawka wynika z załącznika I sekcja „Działania i instrumenty” ustęp 6 punkt 2)

Uzasadnienie

Poprawka zastępuje poprawkę 32 sprawozdawczyni i dodaje określenie „usługi”.

Poprawkę złożyła Béatrice Patrie

Poprawka 88

Załącznik 3 sekcja „Cel III” działanie 8

Działanie 8: Monitorowanie funkcjonowania i ocena wpływu alternatywnych systemów rozstrzygania sporów na konsumentów.

Działanie 8: Monitorowanie funkcjonowania i ocena wpływu ***istniejących*** alternatywnych systemów rozstrzygania sporów na konsumentów ***przy zapewnieniu, że spełniają kryteria wyznaczone w zaleceniu Komisji 98/257/WE z dnia 30 marca 1998 r. w sprawie zasad stosowanych w odniesieniu do organów odpowiedzialnych za alternatywne rozstrzyganie sporów¹ i przedstawienie projektu legislacyjnego obejmującego i udoskonalającego zasady określone w zaleceniu.***

¹ Dz.U. L 115 z 17.04.1998, str. 31.

Uzasadnienie

Brak skutecznych i dostępnych mechanizmów dochodzenia roszczeń stanowi poważne niedociągnięcie polityki ochrony konsumentów i umożliwia funkcjonowanie a nawet dobre prosperowanie dostawców dopuszczających się nadużyć i w sposób zamierzony nieuczciwych kosztem lepszych konkurentów. Potrzebny jest zatem program pozwalający rozpowszechnić skuteczne systemy podziału w UE poprzez poprawę dostępu do systemów alternatywnego rozstrzygania sporów i ocenę jakości istniejących systemów.

Poprawkę złożyła Béatrice Patrie

Poprawka 89

Załącznik 3 sekcja „Cel III” działanie 9

Działanie 9: Monitorowanie przez Państwa Członkowskie transpozycji i wdrożenia prawodawstwa dotyczącego ochrony konsumentów, w szczególności dyrektywy w sprawie nieuczciwych praktyk handlowych oraz krajowych polityk dotyczących ochrony konsumentów.

Działanie 9: Monitorowanie przez Państwa Członkowskie transpozycji i wdrożenia prawodawstwa dotyczącego ochrony konsumentów, w szczególności dyrektywy w sprawie nieuczciwych praktyk handlowych, **rozporządzenia w sprawie współpracy administracyjnej** oraz krajowych polityk dotyczących ochrony konsumentów.

Uzasadnienie

Rozporządzenie stanowi znaczny postęp w kierunku zagwarantowania współpracy między Państwami Członkowskimi na rzecz poszanowania polityki konsumentów.

Poprawkę złożyła Béatrice Patrie

Poprawka 90

Załącznik 3 sekcja „Cel III” działanie 10

Działanie 10: Dostarczenie szczególnych technicznych i prawnych ekspertyz organizacjom konsumenckim w celu wspierania ich wkładu w działania wykonawcze i nadzoru.

Działanie 10: Dostarczenie szczególnych technicznych i prawnych ekspertyz organizacjom konsumenckim, **zwłaszcza organizacjom konsumenckim w nowych Państwach Członkowskich**, w celu wspierania ich wkładu w działania wykonawcze i nadzoru.

Poprawkę złożyła Cecilia Malmström

Poprawka 91

Załącznik 3 sekcja „Cel III” działanie 10

Działanie 10: Dostarczenie szczególnych technicznych i prawnych ekspertyz organizacjom konsumenckim w celu wspierania ich wkładu w działania wykonawcze i nadzoru.

Działanie 10: Dostarczenie szczególnych technicznych i prawnych ekspertyz organizacjom konsumenckim, **zwłaszcza organizacjom ochrony konsumentów w nowych Państwach Członkowskich**, w celu wspierania ich wkładu w działania wykonawcze i nadzoru.

Or. en

Poprawkę złożyła Eva-Britt Svensson

Poprawka 92

Załącznik 3 sekcja „Cel III” działanie 10

Działanie 10: Dostarczenie szczególnych technicznych i prawnych ekspertyz organizacjom konsumenckim w celu wspierania ich wkładu w działania wykonawcze i nadzoru.

Działanie 10: Dostarczenie szczególnych technicznych i prawnych ekspertyz organizacjom konsumenckim, **zwłaszcza organizacjom ochrony konsumentów w nowych Państwach Członkowskich**, w celu wspierania ich wkładu w działania wykonawcze i nadzoru.

Or. en

Uzasadnienie

Organizacje konsumenckie w nowych Państwach Członkowskich powinny mieć możliwość uczestniczenia w kontroli stosowania dorobku konsumentów, lecz obecnie nie posiadają dostatecznych środków finansowych i w konsekwencji nie mogą przeprowadzać niezbędnych ekspertyz w tym celu.

Poprawkę złożyła Marianne Thyssen

Poprawka 93
Załącznik 3 sekcja „Cel III” działanie 10a (nowe)

Działanie 10a: Poprawa komunikacji z obywatelami UE w kwestiach dotyczących ochrony konsumentów

10.1. Konferencje, seminaria, posiedzenia ekspertów i zainteresowanych stron.

10.2. Publikacje dotyczące kwestii zdrowia i polityki ochrony konsumentów.

10.3. Ogłaszanie informacji w Internecie.

Or. en

(Niniejsza poprawka wynika z załącznika I sekcja „Działania i instrumenty” ustęp 1)

Uzasadnienie

Poprawka zastępuje poprawkę 34 sprawozdawczyni. Skreślone działania zostały zastąpione innymi działaniami z celu IV.

Poprawkę złożyła Cecilia Malmström

Poprawka 94
Załącznik 3 sekcja „Cel IV” działanie 12

Działanie 12: Działania informacyjne na temat środków ochrony konsumentów, w szczególności w nowych Państwach Członkowskich, przy współpracy z ich organizacjami konsumenckimi.

Działanie 12: Działania informacyjne na temat środków ochrony konsumentów ***i praw konsumentów***, w szczególności w nowych Państwach Członkowskich, przy współpracy z ich organizacjami konsumenckimi.

Or. sv

Poprawkę złożył Pierre Jonckheer

Poprawka 95
Załącznik 3 sekcja „Cel IV” działanie 18

Działanie 18: Wkład finansowy na funkcjonowanie wspólnotowych organizacji konsumenckich.

Działanie 18: Wkład finansowy na funkcjonowanie wspólnotowych organizacji konsumenckich ***posiadających status***

organizacji pozarządowej, spełniających warunki reprezentatywności, przejrzystości, niezależności interesów od przemysłu, handlu, przedsiębiorstw lub innych sprzecznych interesów, reprezentujących krajowe organizacje konsumenckie w co najmniej połowie Państw Członkowskich i dążących do ochrony szerokiej gamy interesów konsumentów w Unii Europejskiej.

Or. fr

Uzasadnienie

Dotowane organizacje muszą spełniać kryteria niezależności w stosunku do interesów sprzecznych z celami, które realizują.

Poprawkę złożyli André Brie, Marco Rizzo i Eva-Britt Svensson

Poprawka 96

Załącznik 3 sekcja „Cel IV” działanie 18

Działanie 18: Wkład finansowy na funkcjonowanie wspólnotowych organizacji konsumenckich.

Działanie 18: Wkład finansowy na funkcjonowanie wspólnotowych organizacji konsumenckich *posiadających status organizacji pozarządowej, spełniających warunki reprezentatywności, przejrzystości, niezależności w stosunku do interesów przemysłowych, handlowych lub innych sprzecznych interesów, reprezentujących krajowe organizacje konsumenckie w co najmniej połowie Państw Członkowskich i dążących do ochrony szerokiej jak największej części interesów konsumentów we Wspólnocie.*

Or. en

Uzasadnienie

Powinna istnieć precyzyjna definicja wymogów, które muszą spełniać organizacje pozarządowe, aby móc korzystać z podstawowej pomocy. Wznowienie wkładu finansowego co dwa lata zamiast wznowienia corocznego ograniczy obciążenie administracyjne Komisji, jak i organizacji konsumenckich oraz zwiększy efektywność.

Poprawkę złożyła Béatrice Patrie

Poprawka 97

Załącznik 3 sekcja „Cel IV” działanie 18

Działanie 18: Wkład finansowy na funkcjonowanie wspólnotowych organizacji konsumenckich.

Działanie 18: Wkład finansowy na funkcjonowanie wspólnotowych organizacji konsumenckich ***posiadających status organizacji pozarządowych, spełniających warunki reprezentatywności, przejrzystości, demokratycznego funkcjonowania, niezależności od sprzecznych interesów przemysłowych, handlowych lub innych i poruszających szeroki zakres zagadnień konsumenckich we Wspólnocie.***

Or. fr

Uzasadnienie

Należy zapewnić precyzyjną definicję warunków, które muszą spełniać organizacje pozarządowe, aby otrzymać podstawowe finansowanie. Wznowienie wkładu finansowego co dwa lata zamiast wznowienia corocznego ograniczy obciążenie administracyjne Komisji i organizacji konsumenckich oraz zwiększy efektywność.

Poprawkę złożyli André Brie, Marco Rizzo i Eva-Britt Svensson

Poprawka 98

Załącznik 3 sekcja „Cel IV” działanie 18a (nowe)

Działanie 18a: Wzmocnienie zdolności działania organizacji konsumenckich w Państwach Członkowskich o krótszej tradycji w dziedzinie ochrony konsumentów i ich udziału w polityce poprzez zapewnienie szkoleń pozwalających na zdobycie kompetencji oraz zapewniających pomoc finansową przeznaczoną na kampanie informacyjne i kontrolę stosowania aktów prawnych dotyczących ochrony konsumentów.

Or. en

Uzasadnienie

Organizacje konsumenckie w nowych Państwach Członkowskich potrzebują szczególnego wsparcia, by zwiększyć swoje możliwości, gdyż większość z nich dopiero rozpoczyna działalność. Większość z tych organizacji nie otrzymuje żadnej pomocy ze strony rządu i nie może proponować świadczenia usług odpłatnych konsumentom, gdyż nie są oni świadomi swoich praw. W konsekwencji organizacje nie posiadają środków finansowych i nie mogą rozwijać swoich kompetencji. Istnieje również problem informowania nie tylko konsumentów, lecz również polityków z nowych Państw Członkowskich, którzy nie posiadają doświadczenia w pracy z organizacjami konsumenckimi w przeciwieństwie do ich kolegów ze starych Państw Członkowskich.

Poprawkę złożyła Béatrice Patrie

Poprawka 99

Załącznik 3 sekcja „Cel IV” działanie 18a (nowe)

Działanie 18a: Wzmocnienie zdolności działania organizacji konsumenckich w Państwach Członkowskich o krótszej tradycji w dziedzinie ochrony konsumentów i udziału konsumentów w polityce poprzez ofertę szkoleń zmierzających do rozwoju ich doświadczenia oraz pomoc finansową przeznaczoną na kampanie informacyjno-monitorujące oraz na kontrolę stosowania europejskiego dorobku prawnego dotyczącego ochrony konsumentów.

Or. fr

Poprawkę złożył Pierre Jonckheer

Poprawka 100

Załącznik 3 sekcja „Cel IV” działanie 18a (nowe)

Działanie 18a: Rozwój możliwości organizacji konsumenckich w Państwach Członkowskich o krótszej tradycji w dziedzinie ochrony konsumentów i udziału konsumentów w politykach ochrony konsumentów poprzez zapewnienie szkoleń niezbędnych do zdobywania wiedzy eksperckiej oraz wsparcie finansowe przewidziane na kampanie informacyjno-monitorujące w odniesieniu do dorobku prawnego UE dotyczącego ochrony

konsumentów.

Or. fr

Uzasadnienie

Organizacje konsumenckie w nowych Państwach Członkowskich muszą korzystać ze specjalnych środków, aby powiększać swoją rolę oraz poszerzać swoją wiedzę ekspercką.

Poprawkę złożyła Bernadette Vergnaud

Poprawka 101

Załącznik 3 sekcja „Cel IV” działanie 19a (nowe)

Działanie 19a: Wsparcie organizacji branżowych w zakresie wdrażania narzędzi informacyjnych i praktycznych przewodników, które pozwalają podmiotom gospodarczym, zwłaszcza małym przedsiębiorstwom i przedsiębiorstwom prowadzącym działalność rzemieślniczą, na wprowadzenie zasad bezpieczeństwa konsumentów.

Or. fr

Uzasadnienie

Małe przedsiębiorstwa i przedsiębiorstwa prowadzące działalność rzemieślniczą powinny podejmować codzienne starania na rzecz ochrony konsumentów poprzez uwzględnienie udoskonaleń dotyczących dostawy w pełni bezpiecznych produktów i usług wysokiej jakości. Należy wspierać działania usprawniające informowanie i ochronę konsumentów, podejmowane przez organizacje skupiające przedsiębiorstwa.

Poprawkę złożył Jean-Paul Gauzès

Poprawka 102

Załącznik 3 sekcja „Cel IV” działanie 19a (nowe)

Działanie 19a: Wsparcie organizacji branżowych w zakresie wdrażania przewodników narzędzi informacyjnych i praktycznych przewodników, które pozwalają podmiotom gospodarczym, zwłaszcza małym przedsiębiorstwom i

***przedsiębiorstwom prowadzącym
działalność rzemieślniczą na wprowadzenie
zasad bezpieczeństwa konsumentów.***

Or. fr

Uzasadnienie

Małe przedsiębiorstwa i przedsiębiorstwa prowadzące działalność rzemieślniczą podejmują codzienne starania na rzecz ochrony konsumentów i są otwarte na udoskonalenia dostaw w pełni bezpiecznych produktów i usług wysokiej jakości. Należy wspierać działania usprawniające informowanie i ochronę konsumentów, podejmowane przez organizacje skupiające przedsiębiorstwa.

Poprawkę złożyła Béatrice Patrie

Poprawka 103
Załącznik 3 sekcja „Cel IV” a (nowy)

***Cel IVa. – Zwiększenie udziału
społeczeństwa obywatelskiego i
zainteresowanych podmiotów w polityce
ochrony konsumentów.***

***Działanie 19a: Promowanie i wzmocnienie
organizacji konsumenckich na szczeblu
europejskim.***

***Działanie 19b: Utworzenie sieci
pozarządowych organizacji konsumenckich
i innych zainteresowanych stron.***

***Działanie 19c: Wzmocnienie organów i
mechanizmów doradczych na szczeblu
europejskim.***

***Działanie 19d: Wspieranie organizacji
konsumenckich w nowych Państwach
Członkowskich poprzez udzielanie im –
tytułem wyjątku – dotacji w celu
umożliwienia im udziału w procesie
opracowywania polityki na szczeblu
wspólnotowym i krajowym.***

***Działanie 19e: Przekazanie
zaleceń/wytycznych decydom w nowych
Państwach Członkowskich odnośnie do
konieczności wzmocnienia kontaktów i
współpracy ze społeczeństwem
obywatelskim.***

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka stanowi uzupełnienie poprawki 38 zgłoszonej przez sprawozdawczynię. W rzeczywistości organizacje konsumenckie w nowych Państwach Członkowskich potrzebują szczególnego wsparcia, poszerzającego ich możliwości działania, gdyż większość z nich dopiero rozpoczyna działalność. Na ogół nie otrzymują one żadnej pomocy rządowej i nie mogą świadczyć usług odpłatnych, gdyż konsumenci nie są świadomi swoich praw.

Poprawkę złożył Alexander Stubb

Poprawka 104

Załącznik 3 sekcja „Cel IV” a (nowy)

Cel IVa. - Zwiększenie udziału społeczeństwa obywatelskiego, placówek badawczych i zainteresowanych podmiotów w polityce ochrony konsumentów i rozwoju współpracy międzynarodowej w sektorze badań naukowych związanych z konsumentami, aby odpowiadały one potrzebom społeczeństwa i by uniknąć powtórzeń.

Działanie 19a: Promowanie i wzmocnienie organizacji konsumenckich na szczeblu wspólnotowym.

Działanie 19b: Utworzenie sieci pozarządowych organizacji konsumenckich i innych zainteresowanych stron.

Działanie 19c: Wzmocnienie organów i mechanizmów doradczych na szczeblu wspólnotowym.

Or. en

(Niniejsza poprawka wynika z załącznika I sekcja „Działania i instrumenty” ustęp 2)

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka wynika z decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 30 czerwca 2005 r. o rozbiciu programu na dwie części (ochrona konsumentów i zdrowie).

Poprawkę złożył Pierre Jonckheer

Poprawka 105
Załącznik 3 sekcja „Cel IV” a (nowy)

Cel IVa. Zwiększenie udziału społeczeństwa obywatelskiego i zainteresowanych podmiotów w polityce ochrony konsumentów.

Działanie 19a. Wspieranie organizacji konsumenckich w nowych Państwach Członkowskich poprzez udzielanie im – tytułem wyjątku – dotacji operacyjnych w celu umożliwienia im udziału w procesie decyzyjnym dotyczącym polityki na szczeblu UE i Państw Członkowskich.

Działanie 19b. Przekazanie zaleceń/wytucznych decydentom w nowych Państwach Członkowskich, aby wzmocnić kontakty i współpracę ze społeczeństwem obywatelskim.

Or. fr

Uzasadnienie

Organizacje konsumenckie w nowych Państwach Członkowskich muszą korzystać ze specjalnych środków, aby powiększać swoją rolę oraz poszerzać swoją wiedzę ekspercką.

Poprawkę złożyła Béatrice Patrie

Poprawka 106
Załącznik 3 sekcja „Cel IV” b (nowy)

Cel IVb. Włączenie celów polityki ochrony konsumentów do innych polityk.

Działanie 19f: Opracowanie i stosowanie metod mających na celu ocenę wpływu polityk i działań wspólnotowych dotyczących interesów konsumentów.

Działanie 19g: Wymiana najlepszych praktyk w zakresie polityk krajowych z Państwami Członkowskimi.

Działanie 19h: Przeprowadzanie badań oddziaływania innych polityk na ochronę

konsumentów.

Działanie 19i: Wprowadzenie systemu analizy porównawczej, aby zmierzyć stopień realizacji celu włączenia polityki ochrony konsumentów do innych polityk Unii.

Działanie 19j: Projekt komunikatu przedstawiającego praktyki i uregulowania instytucjonalne, w tym instrumenty nadzoru, oraz zobowiązanie przedstawiania przez każdą DG projektów i propozycji dotyczących konsumentów w ramach ich kompetencji.

Działanie 19k: Przegląd organizacji Europejskiej Grupy Konsultacyjnej Konsumentów i udziału ekspertów odpowiedzialnych za kwestie konsumenckie w komitetach konsultacyjnych UE.

Działanie 19l: Włączenie polityki ochrony konsumentów do polityk zewnętrznych UE w dziedzinach takich jak rozwój, pomoc, handel światowy i stosunki zewnętrzne.

Or. fr

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka stanowi uzupełnienie poprawki 39 zgłoszonej przez sprawozdawczynię. Rzeczywiście włączenie polityki ochrony konsumentów do pozostałych polityk europejskich wymaga konkretnych działań na szczeblu europejskim, w szczególności instrumentów analizy porównawczej i monitorowania pozwalających na zmierzenie stopnia realizacji tego celu.

Poprawkę złożyła Marianne Thyssen

Poprawka 107

Załącznik 3 sekcja „Cel IV” b (nowy)

Cel IVb. - Włączenie celów polityki ochrony konsumentów do innych polityk

Działanie 19c: Opracowanie i stosowanie metod mających na celu ocenę wpływu polityk i działań wspólnotowych dotyczących interesów konsumentów.

Działanie 19d: Wymiana najlepszych praktyk w zakresie polityk krajowych z

Uzasadnienie

Poprawka zastępuje poprawkę 39 sprawozdawczyni. Skreślone zadanie zostało zastąpione innym działaniem.

Poprawkę złożyła Marianne Thyssen

Poprawka 108

Załącznik 3 sekcja „Działanie wspólne dla wszystkich celów” działanie 20

Działanie 20: Wkład finansowy na rzecz szczególnych projektów na poziomie wspólnotowym i krajowym w celu realizacji **innych** celów polityki ochrony konsumentów.

Działanie 20: Wkład finansowy na rzecz szczególnych projektów na poziomie wspólnotowym i krajowym w celu realizacji celów polityki ochrony konsumentów, **w tym projektów zachęcających do wymiany najlepszych praktyk i informacji na szczeblu międzygranicznym.**

Poprawkę złożyła Marianne Thyssen

Poprawka 109

Załącznik 3a (nowy)

Załącznik 3a

Kryteria stosowania art. 3 ust. 2

1. Wkłady finansowe na potrzeby działań, o których mowa w art. 3 ust. 2 lit. a), mogą być przyznawane organom publicznym lub organizacjom typu „non profit” wyznaczonym przez Państwo Członkowskie lub zainteresowany właściwy organ i zatwierdzonym przez Komisję.

2. Wkłady finansowe na potrzeby działań, o których mowa w art. 3 ust. 2 lit. b), mogą być przyznawane europejskim organizacjom konsumenckim, które:

a) posiadają status organizacji pozarządowej typu „non profit”, spełniają warunki niezależności w stosunku do interesów przemysłowych, handlowych lub innych rozbieżnych interesów, reprezentują krajowe organizacje konsumenckie w co najmniej połowie Państw Członkowskich i dążą do ochrony jak największej części interesów konsumentów we Wspólnocie;

b) zostały upoważnione do reprezentowania interesów konsumentów na szczeblu wspólnotowym przez krajowe organizacje konsumenckie w połowie Państw Członkowskich, spełniają warunek reprezentowania konsumentów, zgodnie z przepisami lub praktykami krajowymi, i działają na poziomie regionalnym lub krajowym oraz

c) przedłożyły Komisji wystarczająco wyczerpujące informacje dotyczące członków, regulaminu i źródeł finansowania.

3. Wkłady finansowe na potrzeby działań, o których mowa w art. 3 ust. 2 lit. ba), mogą być przyznawane europejskim organizacjom konsumenckim, które :

a) posiadają status organizacji pozarządowej typu „non profit”, spełniają warunki reprezentatywności, przejrzystości i niezależności w stosunku do interesów przemysłowych, handlowych lub innych sprzecznych interesów, reprezentują krajowe organizacje konsumenckie co najmniej połowie Państw Członkowskich i zapewniają ochronę jak największej części interesów konsumentów we Wspólnocie;

b) zostały upoważnione w co najmniej dwóch trzecich Państw Członkowskich do reprezentowania interesów konsumentów na szczeblu wspólnotowym :

– przez organy reprezentujące krajowe organizacje konsumenckie w Państwach Członkowskich, zgodnie z zasadami lub praktykami krajowymi, lub

– wobec braku takich organów, przez krajowe organizacje konsumenckie reprezentujące konsumentów i działające na szczeblu krajowym, zgodnie z przepisami lub praktykami krajowymi.

Or. en